



CUERPO PROFESORES ESCUELAS OFICIALES DE IDIOMAS (0592)

ESPECIALIDAD INGLÉS (011)

Primera Prueba. PRUEBA DE CONOCIMIENTOS ESPECÍFICOS

1. Translate ONE of the following texts into English.

TEXT 1:

RESPONSABLES DE LA LENGUA

AURELIO ARTETA

...ya es hora de recordar con brevedad la naturaleza y funciones básicas de la lengua [...].

1. El instrumento del pensamiento y conocimiento del mundo

Pensamos mediante el lenguaje. Toda la actividad mental, incluso la inconsciente, está referida al lenguaje. Pensar no es sino un modo de hablar; si alguien dijera tener un pensamiento sin lenguaje, hay que pedirle que «diga» cuál. Todo nuestro maravilloso mundo mental vive solo gracias a este artilugio modesto que es el lenguaje. [...]. Pero hay una interrelación recíproca entre pensamiento y lenguaje: lo que es efecto puede volverse causa, reforzar la causa original y producir el mismo efecto de manera más intensa. Como Orwell pudo decir del idioma inglés, también el español cotidiano «se ha vuelto tosco e impreciso porque nuestros pensamientos son disparatados, pero la dejadez de nuestro lenguaje hace más fácil que pensemos disparates». Ya sabemos que la lengua es asimismo la depositaria del saber, de la historia. Y por eso, la constructora de nuestra humanidad, del desarrollo intelectual y moral del individuo. [...]

2. El vínculo de la comunidad

En la vida real el lenguaje no es ante todo comunicación, sino más bien comunidad: compartimos el mismo mundo, aunque cada uno lo vea a su manera. Todo acto de comunicación está basado en la expectativa mutua de cooperación entre el hablante y el oyente.

Somos seres que, por necesitar el uno del otro, necesitamos por encima de todo hablar. [...]. Pues bien, la devaluación de la palabra traería consigo la desvinculación entre los individuos, la soledad en compañía, la comunicación vacía o estereotipada o, en fin, la ruptura del grupo. El lenguaje nunca es desinteresado, sino que pretende enseñar, captar y subyugar (convencer, influir, seducir) a los demás, animado por su propia «voluntad de poder». Por eso mismo, y contra el tópico, con la lengua no puedo hacer lo que quiera. Lo que ante todo quiero es comunicarme con los otros para entenderme con ellos, a fin de satisfacer mis deseos.

En pocas palabras, la lengua no es mía, sino de todos. [...] Es un bien público primordial. Más todavía, incluso es el fundamento de la comunidad que cada uno forma consigo mismo.

El silencio es imposible, porque hasta en soledad estamos hablando con nosotros mismos. [...]. La primera función del lenguaje es hablarse a sí mismo. Ya nos lo enseñó Sócrates: «es mejor que mi lira esté desafinada y que desentone de mí [...], y que muchos hombres no estén de acuerdo conmigo y me contradigan, antes de que yo, que no soy más que uno, esté en desacuerdo conmigo mismo y me contradiga».

TEXT 2:

NANOCÁPSULAS DE ACEITE DE OLIVA CONTRA EL CÁNCER

LUCA LANDI

Diseñan nanocápsulas de aceite de oliva inteligentes capaces de reconocer las células cancerígenas y llevar hasta ellas los fármacos que las destruyen

La investigación ha demostrado por primera vez la utilidad de este tipo de nanopartículas de aceite de oliva cargadas de fármacos para diagnosticar y tratar el cáncer. De momento se han ensayado y han mostrado su eficacia en cáncer de páncreas, tanto in vitro como in vivo. Los resultados han sido publicados en la prestigiosa revista científica *ACS Biomacromolecules*.

Las han desarrollado un equipo de la Universidad de Granada (UGR) y están basadas en nano-emulsiones de aceite de oliva. Estas nanocápsulas de aceite de oliva pueden llevar en el interior fármacos tales como el paclitaxel que permiten incrementar la eficacia en el tratamiento del cáncer páncreas y evitar los efectos adversos asociados a este fármaco.

Además, han sido diseñadas para llevar en su superficie moléculas de reconocimiento selectivo, que les permite detectar las células madre cancerígenas (CMCs) de cáncer de páncreas. Esto permite dirigir las células específicamente a estas células responsables de la gran agresividad de este tipo de tumores, que, además, le hacen tan difícil a los tratamientos convencionales.

Propiedades beneficiosas

Además de las propiedades beneficiosas del aceite de oliva y sus compuestos bioactivos en la prevención de enfermedades cardiovasculares y del cáncer, se incluye la de ser usado para transformarse en pequeñas nanovesículas inteligentes que funcionan como “caballos de Troya” para llevar fármacos y hacer seguimiento del cáncer de páncreas (teranósticas).

Así, esta investigación se ha centrado en la validación de una nueva estrategia de síntesis basada en productos naturales y biocompatibles para producir nanopartículas (NPs) de aceite de oliva con una función establecida en el laboratorio.

Estas NPs pueden transportar en su interior fármacos tales como el usado en los tratamientos de quimioterapia actual del cáncer de páncreas (Paclitaxel), un colorante que emite en el infrarrojo lejano y, además, están cubiertas en su superficie con un detector (anticuerpo anti-CD44), el cual se une específicamente a los receptores de membrana que están sobre-expresados en células madre cancerígenas de cáncer de páncreas (PCMCs).

Estas NPs han sido evaluadas in vitro e in vivo utilizando un modelo de trasplante de PCMCs humanas (xenotransplante ortotópico) en el páncreas de ratones. Los ensayos in vitro mostraron que las NPs mejoran la potencia del paclitaxel en comparación con el fármaco libre.

Los estudios in vivo demostraron la capacidad de estas NPs teranósticas para dirigirse exclusivamente al área tumoral, determinando incluso áreas de metástasis a distancia, lo cual indica que este nanosistema es un buen candidato para el tratamiento y la monitorización de los tumores que sobre-expresan CD44 [...].

Fuente: <https://www.quo.es/salud/q2106768872/capsulas-aceite-oliva-cancer/>

2. Choose THREE out of the six given topics (A- F) and elaborate on them. Remember to write your answers in formal register.

A) Negative prefixes with adjectives. What is their purpose in language teaching? At which stage or stages of the *Escuelas Oficiales de Idiomas* curriculum and CEFR (The Common European Framework of Reference for Languages) would you introduce them in the learning process?

B) Intonation is a key feature in the mastering of any language and their learning language process. There are some intonation patterns in English which, for the most part, correspond to the use of particular grammar structures, studied from the Threshold level onwards. Elaborate on the latter and the relevance of good intonation in proficient users of English.

C) Mediation. This communicative language activity has recently been incorporated into the curriculum and assessment of competence in English language learning in the *Escuelas Oficiales de Idiomas*. Explain how you would develop this activity with your students, as well as the strategies needed to be efficient in intra-linguistic mediation. Choose one level to work with and provide some examples.

D) Elaborate on the essence of **cohesion and coherence** in text discourse. Mention different features of the language which can contribute to a coherent and cohesive written or oral text at B2 or C1 level. Do you agree with the following statement, “*Cohesion* is objectively identifiable; *coherence* is far more subjective, depending on the reader/listener’s interpretation”?

E) Verb patterns in English and clause structure. How can you help your students deal with this challenging area of grammar? Mention when it appears in the curriculum, why it is challenging and how you would introduce it. Provide some examples.

F) Adequacy and accuracy as linguistic features which facilitate successful communication in real-world situations. Explain the relation between those two constructs and effective communication, whether written or oral. As a teacher, at which level do you consider these two features to be of vital importance in the avoidance of potential misunderstandings?